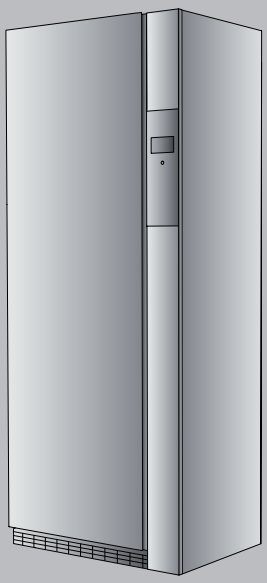


Mode d’emploi

REFRESH-BUTLER

Système d'entretien des textiles

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Tenez compte des conseils de sécurité.

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Domaine de validité

La famille de produit (numéro de modèle) correspond aux premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique. Ce mode d'emploi est valable pour:

Modèle	Type	Famille de produit
REFRESH-BUTLER	TPSRBSLWP	14001

Les différences d'exécution sont mentionnées dans le texte.

Un mode d'emploi en couleur peut être téléchargé sur le site Internet www.vzug.com.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2013

Sommaire

1 Consignes de sécurité 5
1.1 Symboles utilisés ... 5
1.2 Consignes de sécurité générales ... 6
1.3 Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil ... 8
1.4 Remarques concernant l'utilisation ... 11

2 Élimination 14

3 Première mise en service 15
3.1 Où se trouve la plaque signalétique ? ... 15

4 Votre appareil 16
4.1 Description de l'appareil ... 16
4.2 Structure de l'appareil ... 17
4.3 Accessoires ... 17
4.4 Éléments de commande et d'affichage ... 18

5 Tableau des programmes 22
5.1 Programme principal Rafraîchir ... 22
5.2 Programme supplémentaire Séchage ... 26
5.3 Programme supplémentaire Hygiéniser ... 29

6 Réglages utilisateur 31
6.1 Modification des réglages utilisateur ... 31
6.2 Langue ... 34
6.3 Luminosité ... 34
6.4 Signal sonore des touches ... 34
6.5 Dureté d'eau ... 35
6.6 Sécurité enfants ... 35
6.7 Information ... 35
6.8 Détartrage ... 36
6.9 Nettoyer la conduite d'air ... 38
6.10 Service après-vente V-ZUG ... 38
6.11 Mise à jour du logiciel ... 39

7 Utilisation 40
7.1 Préparation de l'appareil ... 40
7.2 Trier le linge ... 40
7.3 Exemple de chargement ... 41
7.4 Conseils pour rafraîchir et sécher ... 42
7.5 Remplir le conteneur d'eau propre ... 43
7.6 Vider le conteneur d'eau condensée ... 44

7.7 Paramètres des programmes ... 44
7.8 Sélection du programme ... 45
7.9 Corriger les données saisies ... 48
7.10 Sélection de programme avec sécurité enfants activée ... 48
7.11 Interrompre un programme ... 49
7.12 Arrêt prématuré du programme ... 50
7.13 Fin du programme ... 50

8 Entretien et maintenance 52
8.1 Intervalles de nettoyage ... 52
8.2 Message d'erreur Nettoyer les unités du filtre ... 53
8.3 Peluchage ... 53
8.4 Nettoyer le tamis principal à filtre ... 54
8.5 Nettoyer la natte filtrante principale ... 55
8.6 Nettoyer la natte filtrante d'air frais ... 56
8.7 Nettoyer le réservoir d'eau ... 56

9 Comment éliminer soi-même des pannes 58
9.1 Que faire lorsque... ... 58

10 Accessoires et pièces de rechange 60

11 Caractéristiques techniques 62
11.1 Taux de consommation avec les réglages d'usine ... 63
11.2 Indications pour les instituts d'essai ... 63
11.3 Standy-réduction automatique de la consommation ... 64

12 Index 65

13 Service & Support 67

1 Consignes de sécurité

1.1 Symboles utilisés

Ce symbole est utilisé pour toutes les consignes importantes au niveau de la sécurité.
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures, un endommagement de l'appareil ou de l'installation!

Informations et consignes dont il faut tenir compte.

Informations concernant l'élimination

Informations concernant le mode d'emploi

► Indique les étapes de travail à réaliser l'une après l'autre.

– Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail réalisée.

• Indique une énumération.

1.2 Consignes de sécurité générales

- Ne mettez l’appareil en service qu'après avoir lu le mode d’emploi.

- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants âgés d’au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l’utilisation en toute sécurité de l’appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Si un appareil n'est pas équipé d'une ligne de raccordement au secteur et d'une fiche ou autres moyens de débranchement au secteur présentant sur chaque pôle une largeur d'ouverture de contact conforme aux conditions de la catégorie de surtension III pour coupure complète, un dispositif de coupure doit être intégré à l'installation électrique à pose fixe selon les dispositions de construction.
- Si la ligne de raccordement au secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou par son service après-vente ou par une personne de qualification analogue afin d'éviter tout danger.

1.3 Consignes de sécurité spécifiques à l’appareil

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.
- La quantité maximale de linge sec s’élève à 5 kg.
- L’appareil peut uniquement être utilisé avec le produit à vaporiser recommandé. L’utilisation d’autres substances peut entraîner une intoxication ou un danger d’incendie.
- L'appareil présente des surfaces chaudes, afin de laisser évaporer les composants. Ces surfaces ne doivent pas être touchées pendant l'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque des produits chimiques industriels ont été utilisés pour le nettoyage.
- Les tamis à peluches doivent être nettoyés régulièrement.

- Les peluches ne doivent pas s’accumuler autour de l'appareil.
- Des textiles nettoyés, traités ou imprégnés de substances chimiques inflammables, de produits de nettoyage ou de solvants (benzine, alcool, détachant, huile, térébenthine, acétone, peinture, cire, etc.). Risque d’incendie et d’explosion ! Lavez d’abord à la main avec de l’eau les textiles qui contiennent de telles substances ou laissez les solvants s’évaporer complètement.
- Les objets comme le caoutchouc mousse (mousse latex), les charlottes de douche, les textiles hydrofuges, les articles renforcés avec du caoutchouc ainsi que les vêtements ou coussins à rembourrage en mousse ne sont pas adaptés pour cet appareil.
- Utilisez l'adoucissant conformément aux indications du fabricant.
- Retirez tous les objets tels que les briquets et les allumettes.

- AVERTISSEMENT : N'arrêtez jamais l'appareil avant la fin de la procédure de séchage, sauf si tous les objets sont rapidement retirés et disposés de telle sorte que la chaleur puisse s'évacuer.
- Les appareils à ouvertures de ventilation dans le fond du bâti ne doivent pas être bouchés par de la moquette.
- Lors du montage de l'appareil dans le bâti, les ouvertures de ventilation doivent rester libres.
- L'air évacué ne doit pas être acheminé dans un tuyau d'évacuation utilisé pour les gaz d'évacuation d'appareils brûlant du gaz ou d'autres combustibles.
- L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte pouvant se verrouiller, une porte coulissante ou une porte dont les gonds se trouvent en face de l'appareil.
- Cet appareil est équipé d'un émetteur UV. Ne regardez pas la source de lumière.

1.4 Remarques concernant l'utilisation

Avant la première mise en service

- L'appareil doit être monté et raccordé au réseau électrique conformément à la notice d'installation fournie séparément. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur ou un électricien qualifié.
- L'accessibilité aux dispositifs de coupure du réseau (p. ex. prises, interrupteurs muraux, fusibles) doit être garantie.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil est uniquement destiné à rafraîchir et sécher les textiles d'usage courant. L'appareil ne peut être employé que pour un usage domestique et conformément à l'utilisation prévue. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage non conforme ou d'erreurs de manipulation.
- Toute réparation, modification ou manipulation à effectuer sur ou dans l'appareil et en particulier sur les pièces conductrices d'électricité ne doit être réalisée que par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification analogue. Toute réparation non conforme peut entraîner de graves accidents ainsi que des dérangements et risque d'endommager l'appareil et les autres installations. En cas de dérangement de l'appareil ou de nécessité de réparation, veuillez tenir compte des indications figurant au chapitre «Service de réparation». En cas de besoin, adressez-vous à notre service clientèle.
- Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être employées.
- Assurez-vous, avant de fermer la porte de l'appareil et de démarrer un programme, qu'aucune personne, ni aucun corps étranger ou animal domestique ne se trouve dans l'appareil.

Utilisation

- Dès qu'un dérangement est constaté, débranchez l'appareil du secteur.
- Respectez les symboles d'entretien de votre linge et conformez-vous aux consignes que vous trouverez dans la section 'Conseils pour sécher et rafraîchir'.
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans tamis à peluches ou avec un tamis à peluches endommagé. Risque d'incendie par les peluches !

Attention, risque de brûlures !

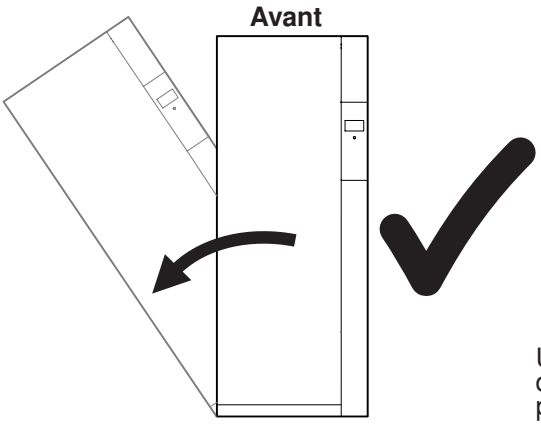
- Ne sécher aucun textile portant des résidus de spray pour cheveux, de laque, de dissolvant pour vernis à ongles ou de toute autre substance. Risque de formation gazeuse !

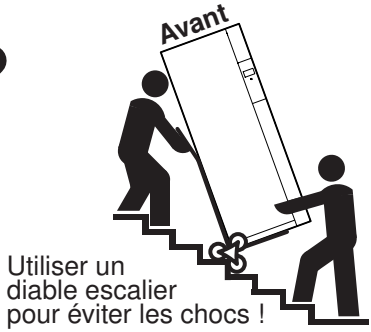
Attention, danger de mort !

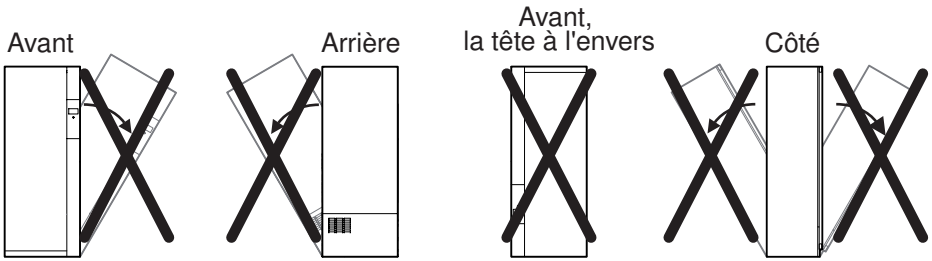
- Il est interdit de rester dans l'appareil. Danger d'asphyxie !
- Les éléments d'emballages (ex. : films plastiques et polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Danger d'asphyxie ! Gardez les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.

Éviter les dommages de l'appareil

- Ne fermez pas violemment la porte de l'appareil.
- Lors du nettoyage, veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Utilisez un chiffon modérément humide. N'aspergez jamais l'intérieur ni l'extérieur de l'appareil avec de l'eau. L'eau pénétrant dans l'appareil entraîne des dommages sur celui-ci.
- Cet appareil ne peut être transporté qu'à la verticale! Toute autre position conduit à un endommagement de l'appareil! S'il est porté prudemment et sans secousses, l'appareil peut être basculé sur le côté gauche (appareil vu de face) de 90°maximum.


Avant


Avant
Utiliser un
diable escalier
pour éviter les chocs !


Avant
Arrière
Avant,
la tête à l'envers
Côté

2 Élimination

Emballage

- Les éléments d'emballage (carton, feuille en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

Désinstallation

- Débranchez l'appareil du réseau. Pour les appareils branchés de façon fixe, faites appel à un électricien concessionnaire!

Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation impropre, en particulier par des enfants qui jouent, rendez l'appareil inutilisable.
- Retirez la fiche de la prise électrique ou faites démonter le branchement par un électricien. Ensuite, sectionnez le cordon de l'appareil.

Élimination

- Cet appareil usagé n'est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.
- Sur la plaque signalétique de l'appareil, vous trouverez le symbole , qui indique qu'une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.
- L'élimination doit être réalisée conformément aux législations locales. Veuillez vous adresser aux autorités compétentes de votre commune, au centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d'informations sur le traitement, la récupération et la réutilisation de ce produit.

Remarque pompe à chaleur

Cet appareil ne contient pas de HCFC (le circuit frigorifique contient du R134a).

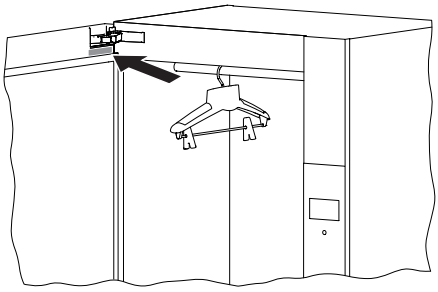
3 Première mise en service

Suite au délai d'attente requis d'env. 2 heures dans la position courante d'utilisation, l'appareil est prêt à l'emploi.

3.1 Où se trouve la plaque signalétique ?

► Ouvrez la porte de l'appareil.

– La plaque signalétique se trouve en haut, à l'intérieur de la porte de l'appareil (voir flèche).



Notez le numéro de fabrication (FN) de votre appareil à la dernière page du présent mode d'emploi.

4 Votre appareil

4.1 Description de l’appareil

Le REFRESH-BUTLER ravive vos vêtements à l'aide de la vapeur et de la chaleur, les odeurs et les plis sont réduits. Le programme supplémentaire Hygiéniser élimine les germes de votre linge. Vos vêtements mouillés par la pluie sont séchés en douceur avec le programme supplémentaire Séchage.

L’appareil est équipé d’une ventilation en circuit fermé. Le chauffage et le générateur de vapeur chauffent et humidifient l'air. Le linge est ravivé par la vapeur chaude et hygiénisé et défroissé, selon le réglage. L'eau propre nécessaire pour cela est acheminé par un conteneur d'eau. Grâce à l'utilisation d'une nouvelle technologie, la photocatalyse, les substances odorantes sont éliminées efficacement et durablement.

L'appareil dispose de plus d'une pompe à chaleur. Le linge est séché à l'aide de la pompe à chaleur, en ôtant dans un premier temps l'humidité de l'air, avant de chauffer de chauffer de nouveau ce dernier. Du fait de cette récupération de chaleur, la consommation en énergie est nettement diminuée. L'eau de condensation générée est acheminée dans les conteneurs d'eau correspondants.

- Capacité de remplissage : 5 kg de linge sec
- Programme principal : Rafraîchir
- 2 programmes extra

– Séchage – Hygiéniser

- Paramètres des programmes
  - Rafraîchir : Défroissage
  - Rafraîchir ou sécher avec minuterie
  - Délicat
  - Démarrage différé
- Écran tactile
- Sélection de la langue
- Sécurité enfants

- Standby-réduction automatique de la consommation

4.2 Structure de l'appareil

1 Cintre

2 Écran tactile

Touche marche/arrêt

3 Cintres rabattables vers le bas

4 Corbeilles

5 Tamis principal à filtre avec natte filtrante sous la grille du fond

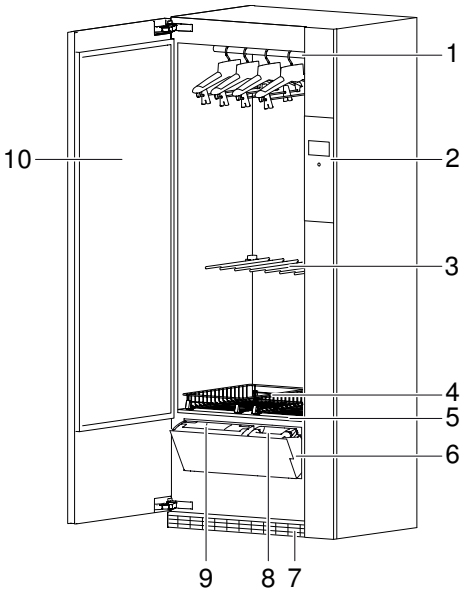
6 Clapet du réservoir d'eau

7 Grille d'air frais avec natte filtrante

8 Réservoir d'eau propre

9 Réservoir d'eau de condensation

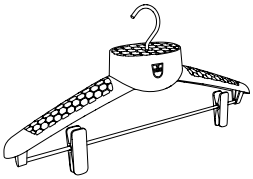
10 Porte de l'appareil



4.3 Accessoires

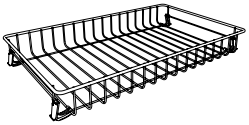
Cintres

En cas de vêtements lourds comme des vestes ou des manteaux, il est recommandé d'utiliser le cintre fourni pour obtenir un résultat optimal.



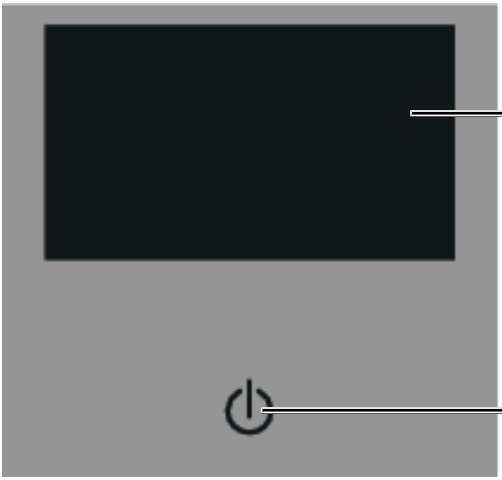
- Pour suspendre les vêtements
- Nécessaire pour le programme principal Rafraîchir

Corbeille



- Conteneur pour textiles sensibles comme les tricots et la laine, les petits textiles et les chaussures

4.4 Éléments de commande et d'affichage



Écran tactile

Sur l'écran tactile apparaissent toutes les fonctions de sélection possibles, que vous pouvez sélectionner directement en effleurant le symbole ou texte correspondant.

Programme

Rafraîchir

Programmes supplémentaires

Séchage

Hygiéniser

Paramètres des programmes

Programme principal

Odeur

Charge

Délicat

Rafraîchir avec minuterie

Défroissage

Démarrage différé

Programmes supplémentaires

Degré de séchage

Charge

Délicat

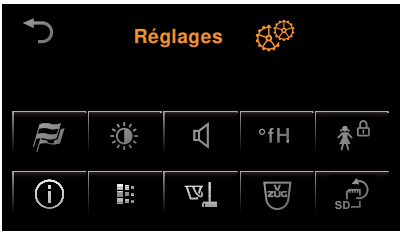
Séchage avec minuterie

Démarrage différé

Délicat

Démarrage différé

Réglages utilisateur



Langue	Information
Luminosité	Détartrage
Son des touches	Nettoyer la conduite d'air
°fH Dureté d'eau	Service après-vente V-ZUG
Sécurité enfants	Mise à jour du logiciel

Fonctions supplémentaires

Démarrage	Annuler/retour
OK	Interrompre le programme

État des touches

Les touches disposées sur l'écran tactile ont trois états de fonctionnement différents.

Symbole	Fond	
lumineux	foncé	**Fonction sélectionnable** Le programme ou la fonction peut être sélectionné(e).
lumineux	bleu	**Fonction sélectionnée/modifiée** Le programme ou la fonction est actif (active).
foncé	foncé	**Fonction non sélectionnable** Le programme ou la fonction est désactivé(e).

5 Tableau des programmes

5.1 Programme principal Rafraîchir

Dans le programme Rafraîchir, les odeurs et germes sont éliminés de vos vêtements secs grâce à la vapeur et la chaleur.

Le programme principal Rafraîchir comprend 3 phases :

Rafraîchir

Le chauffage chauffe la température de l'air et le linge est humidifié grâce à la vapeur, ce qui accélère encore l'opération de ravivage du linge. L'air est en outre purifié par photocatalyse. Une fois que le linge est ravivé, la phase «séchage» commence.

Séchage

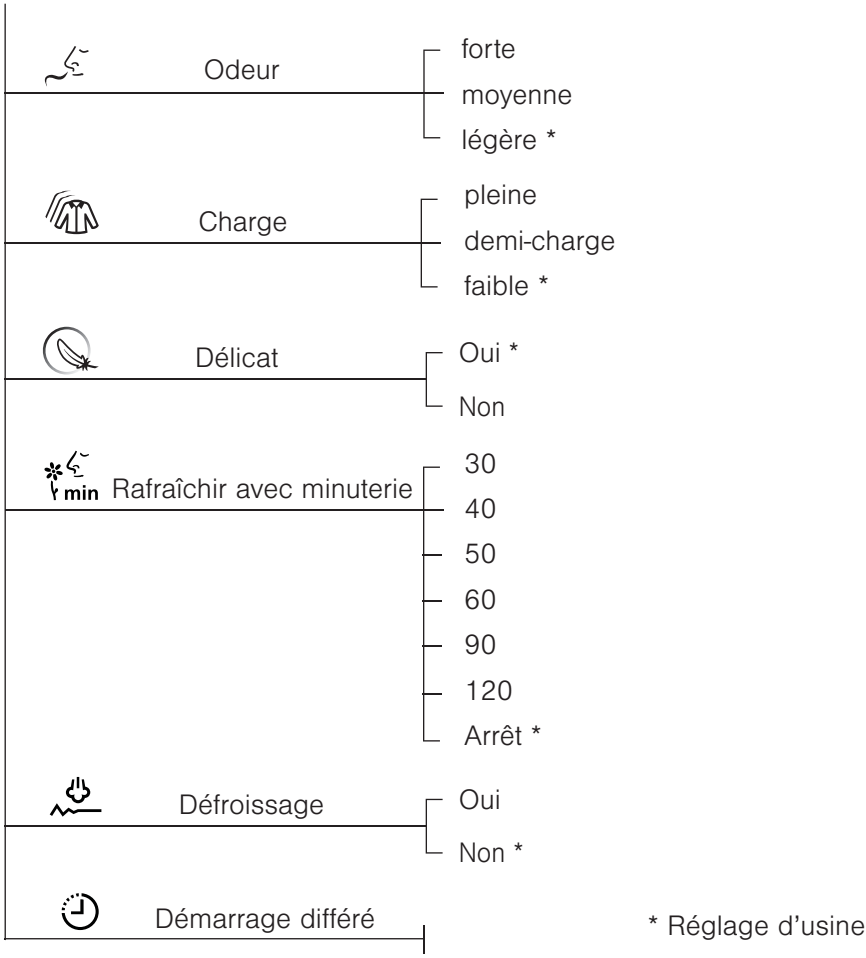
Le linge est séché grâce à la pompe à chaleur. Une sonde d'humidité et de température contrôle le programme de séchage. Dès que le degré de séchage voulu a été atteint, la phase « Refroidissement/Aération » commence.

Refroidissement/Aération

La pompe à chaleur est éteinte et le linge continue d'être aéré, jusqu'à ce qu'il ait refroidi à une certaine température.
Cette phase dure 30 minutes. Le linge peut être ensuite retiré.

Pour les textiles délicats, veuillez sélectionner le programme Délicat .

Le graphique suivant donne un aperçu des réglages du programme dans le programme principal Rafraîchir.



* Réglage d'usine

Odeur

• fort	Pour le linge qui sent fort après un séjour dans un environnement enfumé ou dans des cuisines.
• moyen	Pour le linge qui sent assez fort après un séjour dans un environnement enfumé ou dans des cuisines.
• léger	Programme rapide Pour linge sentant légèrement.

Charge

Afin que le linge soit ravivé de manière optimale, nous recommandons de réduire la quantité de linge à faible ou demi-charge.

• pleine	Pour une charge maximale de 5 kg de linge sec, répartie sur les tringles du haut et du bas.
• demi-charge	Pour une charge normale, répartie sur les tringles du haut et/ou du bas.
• faible	Pour une charge faible, comme p. ex. 4 chemises.

Délicat

- Programme très doux avec réduction de la température.
- Convient particulièrement pour les textiles, les chaussures en tissu et les chaussures de sport ainsi que pour les vêtements fonctionnels (p. ex. Gore-Tex).

Défroissage

- Une forte aération, un chauffage et une vaporisation permettent de réduire les plis.

Rafraîchir avec minuterie

- Il est possible de régler la durée du programme entre 30 et 120 minutes.
- En cas de sélection du programme Rafraîchir avec minuterie, il n'est pas possible de procéder à d'autres réglages du programme.

Démarrage différé

- Utilisation de tarifs réduits pour l'électricité (plage de réglage 1 minute à 24 heures).
- Les heures de coupure d'électricité, déterminées par les centrales électriques locales, prolongent le démarrage différé d'une durée équivalente à celle de la coupure. Cette durée n'est cependant jamais affichée.

5.2 Programme supplémentaire Séchage

Dans le programme supplémentaire Séchage, de l'air chaud passe au travers de votre linge suspendu. Vos vêtement sont ainsi séchés avec une douceur particulière. Le REFRESH-BUTLER sèche vos vêtements, que vous l'ayez lavé à la machine ou à la main ou que vous ayez été surpris par la pluie.

Le programme supplémentaire Séchage comprend 2 phases :

Séchage

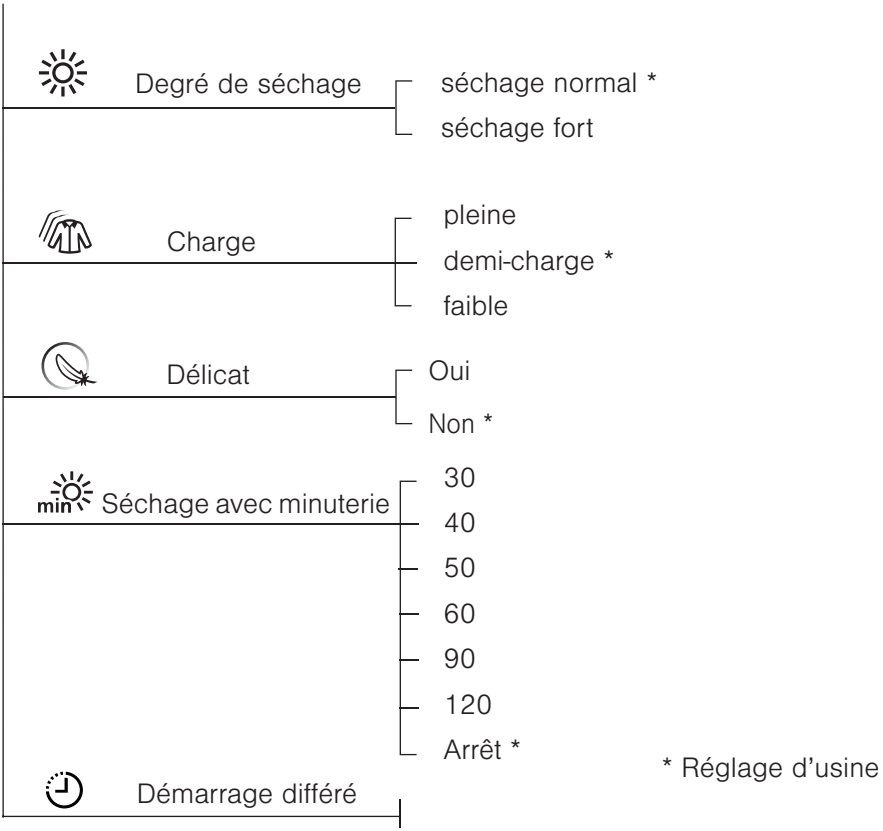
Le linge est séché grâce à la pompe à chaleur. Une sonde d'humidité et de température contrôle le programme de séchage. Dès que le degré de séchage voulu a été atteint, la phase « Refroidissement/Aération » commence.

Refroidissement/Aération

La pompe à chaleur est éteinte et le linge continue d'être aéré, jusqu'à ce qu'il ait refroidi à une certaine température.
Cette phase dure 30 minutes. Le linge peut être ensuite retiré.

Pour les textiles délicats, veuillez sélectionner le programme Délicat .

Le graphique suivant donne un aperçu des réglages du programme dans le programme supplémentaire Séchage.



Degré de séchage

• séchage normal	Humidité résiduelle < 2 %
• séchage fort	Humidité résiduelle - 2 %

Charge

• pleine	Pour une charge maximale de 5 kg de linge sec, répartie sur les tringles du haut et du bas.
• demi-charge	Pour une charge normale, répartie sur les tringles du haut et/ou du bas.
• faible	Pour une charge faible, comme p. ex. 4 chemises.

Délicat

- Programme très doux avec réduction de la température.
- Convient particulièrement pour les textiles, les chaussures en tissu et les chaussures de sport ainsi que pour les vêtements fonctionnels (p. ex. Gore-Tex).

Séchage avec minuterie

- Il est possible de régler la durée du programme entre 30 et 120 minutes.
- En cas de sélection du programme Séchage avec minuterie, il n'est pas possible de procéder à d'autres réglages du programme.

Démarrage différé

- Utilisation de tarifs réduits pour l'électricité (plage de réglage 1 minute à 24 heures).
- Les heures de coupure d'électricité, déterminées par les centrales électriques locales, prolongent le démarrage différé d'une durée équivalente à celle de la coupure. Cette durée n'est cependant jamais affichée.

5.3 Programme supplémentaire Hygiéniser

Le programme supplémentaire Hygiéniser élimine les germes du linge à l'aide de chaleur et d'humidité et dure au moins 2,5 heures.
Le programme supplémentaire Hygiéniser comprend 3 phases :

Rafraîchir

Le chauffage chauffe la température de l'air et le linge est humidifié grâce à la vapeur, ce qui accélère encore l'opération de ravivage du linge. L'air est en outre purifié par photocatalyse. Une fois que le linge est ravivé, la phase «séchage» commence.

Séchage

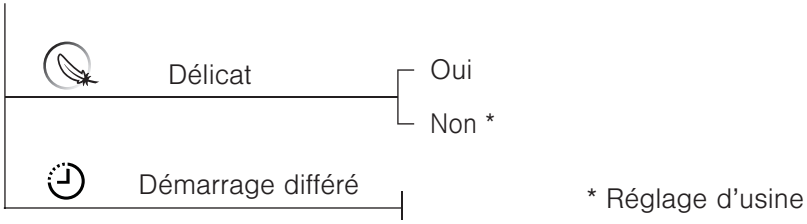
Le linge est séché grâce à la pompe à chaleur. Une sonde d'humidité et de température contrôle le programme de séchage. Dès que le degré de séchage voulu a été atteint, la phase « Refroidissement/Aération » commence.

Refroidissement/Aération

La pompe à chaleur est éteinte et le linge continue d'être aéré, jusqu'à ce qu'il ait refroidi à une certaine température.
Cette phase dure 30 minutes. Le linge peut être ensuite retiré.

Pour les textiles délicats, veuillez sélectionner le programme Délicat .

Le graphique suivant donne un aperçu des réglages du programme dans le programme supplémentaire Hygiéniser.



Délicat

- Programme très doux avec réduction de la température.
- Convient particulièrement pour les textiles, les chaussures en tissu et les chaussures de sport ainsi que pour les vêtements fonctionnels (p. ex. Gore-Tex).

Démarrage différé

- Utilisation de tarifs réduits pour l'électricité (plage de réglage 1 minute à 24 heures).
- Les heures de coupure d'électricité, déterminées par les centrales électriques locales, prolongent le démarrage différé d'une durée équivalente à celle de la coupure. Cette durée n'est cependant jamais affichée.

6 Réglages utilisateur

6.1 Modification des réglages utilisateur

Les réglages utilisateur ne peuvent être modifiés que si aucun programme n'est en cours et aucun message d'erreur n'est affiché. La procédure générale est identique pour tous les réglages.

Modification des réglages utilisateur

► Allumez l'appareil : appuyez sur la touche ⏻ sous l'écran tactile.

– L'affichage indique la sélection des programmes.

► Effleurez la touche ⚙.

– Une vue d'ensemble des réglages utilisateur apparaît sur l'écran.

► Effleurez le réglage utilisateur souhaité, p. ex. Langue.

– L'affichage indique les valeurs de réglage sélectionnables.

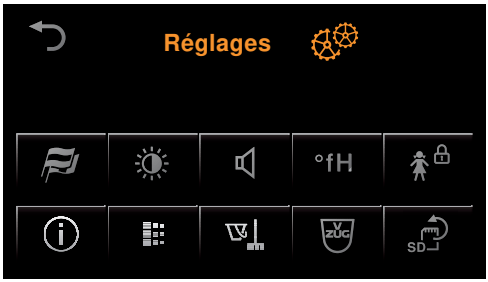
► Effleurez la valeur de réglage souhaitée pour modifier le réglage.

– La touche sélectionnée apparaît sur fond bleu.

► Effleurez la touche ok pour confirmer le réglage.

– La vue d'ensemble des réglages utilisateur apparaît de nouveau sur l'écran.

– Les modifications ont été enregistrées.



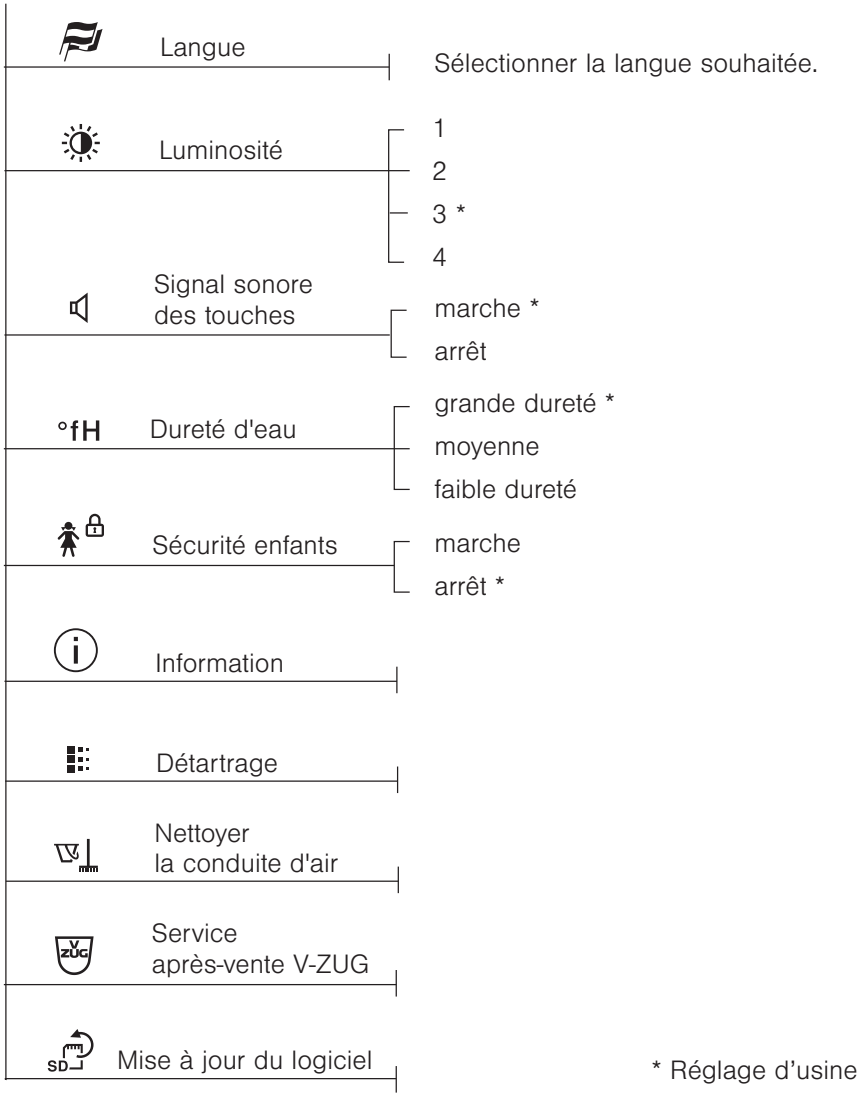
Quitter les réglages utilisateur

Pour quitter les réglages utilisateur :

► Effleurez la touche ↩.

Si vous n'effleurez aucune touche pendant plus de 10 minutes, les réglages utilisateur sont quittés et la sélection des programmes apparaît à l'écran.

Le graphique suivant donne une vue d'ensemble des réglages utilisateur possibles.



6.2 Langue

Il est possible de changer de langue d'affichage. Plusieurs langues sont disponibles.

Changement de langue (voir page 31)

6.3 Luminosité

Cette fonction permet d'adapter la lisibilité de l'affichage aux conditions d'éclairage.

Niveaux de luminosité

1	foncé
2	moyen
3	clair
4	très clair

Changement du niveau de luminosité (voir page 31)

6.4 Signal sonore des touches

Le signal sonore des touches peut être activé ou désactivé.

• Marche	Le «Signal sonore des touches» est activé.
• Arrêt	Le «Signal sonore des touches» est désactivé.

Réglage du son des touches (voir page 31)

6.5 Dureté d'eau

Il est possible de régler la plage adaptée pour la dureté d'eau. Il existe 3 plages de réglage pour la dureté d'eau :

Plage	Dureté d'eau [°fH]	Dureté d'eau [°dH]	Dureté d'eau [°eH]	Dureté d'eau [mmol/l]
• élevée	33 à 50	21 à 28	26 à 35	3,3 à 5,0
• moyenne	16 à 32	9 à 20	12 à 25	1,6 à 3,2
• faible	1 à 15	1 à 8	1 à 11	0,1 à 1,5

Modifier la dureté d'eau (voir page 31)

6.6 Sécurité enfants

La sécurité enfants a pour but d'éviter un enclenchement involontaire de l'appareil. Lorsque la sécurité enfants est activée, l'effleurement de l'écran reste sans effet.
La sécurité enfants peut être activée ou désactivée.

• Marche	La sécurité enfants est activée.
• Arrêt	La sécurité enfants est désactivée.

Réglage de la sécurité enfants (voir page 31)

6.7 Information

La version matérielle et logicielle actuelle est représentée dans l'information. Ces informations servent principalement au technicien de maintenance en cas de pannes.

Affichage d'informations (voir page 31)

6.8 Détartrage

À chaque production de vapeur, du calcaire se dépose dans le générateur de vapeur en fonction de la dureté locale de l'eau (c'est-à-dire de la teneur en calcaire de l'eau). Un système situé dans l'appareil détecte automatiquement quand un détartrage s'avère nécessaire.
L'intervalle de détartrage varie en fonction de la dureté d'eau et de la fréquence d'utilisation. Si l'appareil n'est pas détartré, des fonctions de l'appareil ou l'appareil lui-même peuvent être endommagés.
Le programme de détartrage dure env. 1 h 20 min. Le produit de détartrage « Durgol Swiss Steamer » doit être utilisé avec des proportions de mélange de 1:2 (par ex. 0,5 l Durgol avec 1 l d'eau). Si le programme Rafraîchir ou Hygiéniser est utilisé tous les 2 jours, vous devez effectuer le détartrage avec les intervalles suivants :

Plage Dureté d'eau (voir page 35)	Intervalle de détartrage
• élevée	env. tous les 3 mois
• moyenne	env. tous les 4 mois
• faible	env. tous les 7 mois

Produit de détartrage

Durgol Swiss Steamer

Dommages sur l'appareil résultant d'un produit de détartrage inadéquat !

Pour le détartrage, utilisez exclusivement « Durgol Swiss Steamer ».

Le produit de détartrage contient des acides extrêmement efficaces. Les gouttes asséchées ou les bavures peuvent former des tâches sur les surfaces lisses en métal ou en plastique, ainsi que sur les textiles en polyamide. Éliminer immédiatement les éclaboussures éventuelles avec de l'eau. Veuillez vous conformer aux indications du fabricant.

Points de vente dans Accessoires et pièces de rechange.

Les produits détartrants du commerce ne conviennent pas car ils peuvent contenir des additifs générant de la mousse ou ne pas être assez efficaces.
En cas d'utilisation d'un autre produit de détartrage, celui-ci risque

- de trop mousser dans l'espace intérieur
- de détartrer insuffisamment le chauffe-eau
- d'endommager l'appareil dans les cas extrêmes

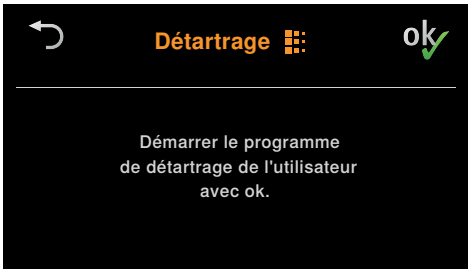
Démarrer le programme de détartrage (voir page 31)

Retirez les vêtements, les accessoires ou autres objets du système d'entretien des textiles.

Remplissez toujours le réservoir d'eau avec de l'eau propre et froide.

► Pour détartrer l'appareil, effleurez la touche ok.

► Suivez les instructions sur l'écran tactile.

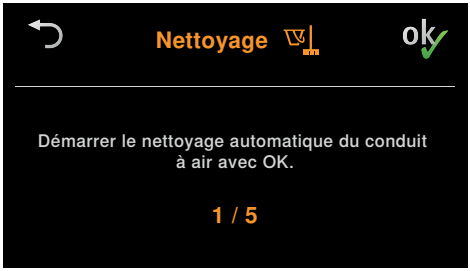


6.9 Nettoyer la conduite d'air

Avec le temps, des dépôts peuvent se fixer dans la conduite d'air. Cette fonction permet de nettoyer la conduite d'air à la vapeur. Si le programme Rafraîchir ou Hygiéniser est utilisé tous les 2 jours, vous devez faire tourner le programme « Nettoyer la conduite d'air » env. une fois par an.

Démarrer le programme (voir page 31)

- ► Pour nettoyer la conduite d'air, effleurez la touche ok.
- ► Suivez les instructions sur l'écran tactile.



6.10 Service après-vente V-ZUG

Cette fonction est utilisée par le technicien de maintenance.

6.11 Mise à jour du logiciel

Cette fonction permet de mettre à jour le logiciel. Le nouveau logiciel peut être téléchargé via Internet ou être acquis auprès de V-ZUG SA.

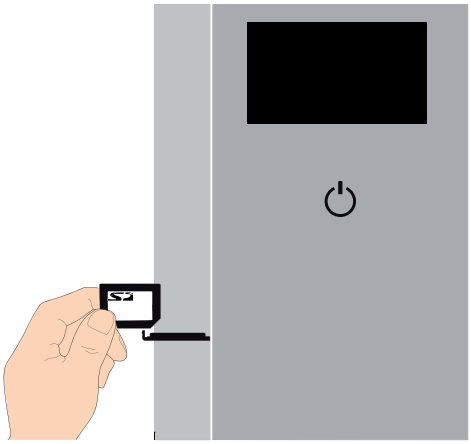
Démarrer le programme (voir page 31)

► Insérez la carte SD avec le logiciel actuel dans la fente pour cartes.

► Pour actualiser le logiciel, effleurez la touche ok.

– L'actualisation du logiciel démarre.

– L'écran s'obscurcit et le rétroéclairage commence à clignoter.



À la fin du programme :

– le rétroéclairage ne clignote plus que très lentement.

– Un signal sonore indique la fin de l'actualisation du logiciel.

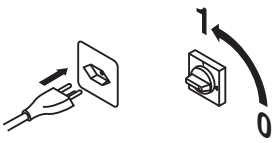
► Retirez la carte SD de la fente pour cartes.

– La suite de l'utilisation se fait comme à l'accoutumée.

7 Utilisation

7.1 Préparation de l’appareil

► Branchez la fiche secteur dans la prise ou enclenchez l’interrupteur mural.



7.2 Trier le linge

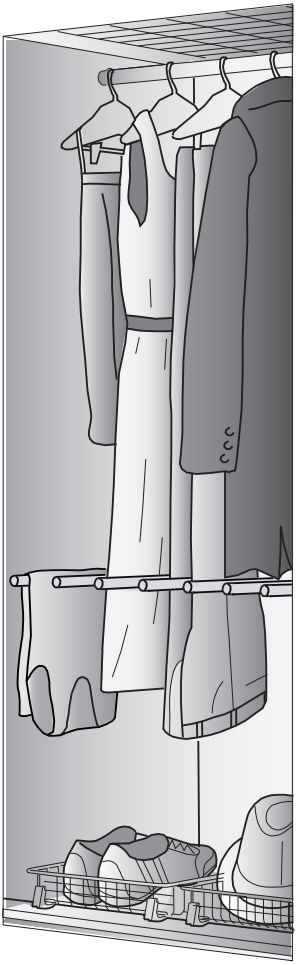
► Ouvrez la porte de l’appareil.

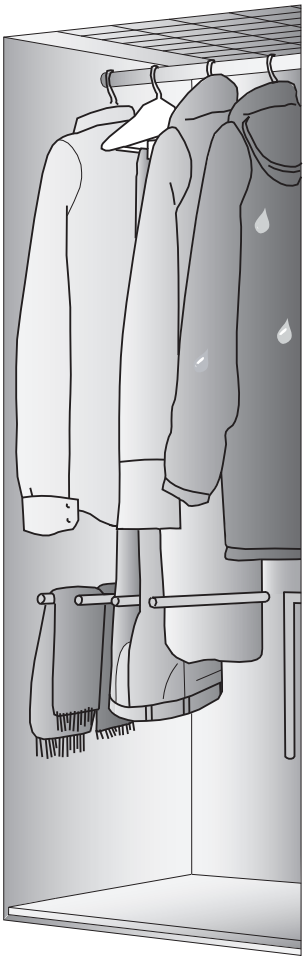
► Répartissez le linge sur les tringles et dans les corbeilles, voir Exemples de chargement. Le linge ne doit pas toucher l'appareil.

► Fermez la porte de l’appareil.

Contrôlez au moment de fermer la porte de l’appareil s’il n’y a pas de linge coincé.

7.3 Exemple de chargement





7.4 Conseils pour rafraîchir et sécher

Conseils de remplissage

- Placez la laine ou les tricots dans les corbeilles ou sur les tringles du milieu.
- Les vêtements de grande taille peuvent être suspendus de manière transversale dans l'appareil.
- Pour le séchage des chaussures, un embauchoir peut améliorer le processus de séchage. Après le séchage, laissez refroidir les chaussures pendant une heure.
- Pour un bon résultat de défroissage, suspendez les pantalons par les jambes aux pinces des cintres. Pour obtenir un très bon résultat, suspendez chaque jambe à un cintre et respectez une distance d'env. 20 cm entre les deux cintres.
- Les poches des vêtements doivent être vidées au préalable, car elles sont difficiles à sécher dans le cas contraire.
- Si les vêtements sont suspendus par les pinces des cintres, celles-ci peuvent laisser des traces. Pour cette raison, il est recommandé de suspendre les vêtements à l'aide des boucles (éventuellement) présentes sur le vêtement.

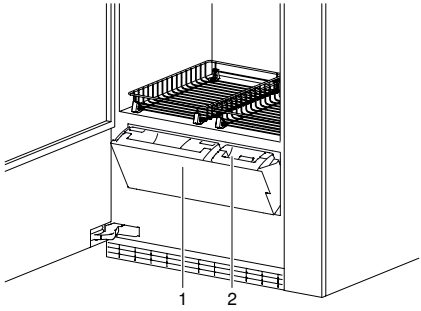
Remarques générales

- Les vêtements lourds tels que les pantalons de costumes et les vestons se défroissent très bien en raison de leur poids élevé.
- Le coton, le lin et certains types de soie fine sont très sensibles au froissage. Ces plis ne peuvent être que partiellement réduits.
- Pour un bon résultat de défroissage, il est recommandé d'utiliser des chemises portant une étiquette « sans repassage » ou « Easy Care ».
- Le résultat de la réduction d'odeur varie en fonction de la personne, du type d'odeur et des propriétés du textile.
- L'ajout d'un désodorisant pour linge permet d'adapter l'odeur à volonté. Le désodorisant ne doit pas contenir de substances facilement inflammables, tenir compte des indications de danger !
- Les textiles entrent en contact avec l'eau lors du ravivage et de l'hygiénisation. Au contact de l'eau, il se peut que la surface des textiles très délicats s'altère. Il est préférable de tester au préalable la sensibilité à l'eau sur une petite surface.

- Nous vous recommandons de ne pas traiter les textiles suivants dans le REFRESH-BUTLER : cuir véritable, cuir synthétique, fourrure. Pour le cuir par exemple, le contact avec l'eau et la température peuvent entraîner une légère altération de la couleur, de la taille et de l'aspect. C'est un processus naturel.

7.5 Remplir le conteneur d'eau propre

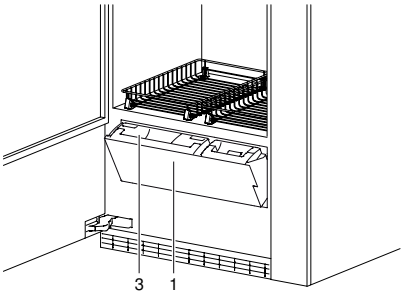
N'utilisez pas d'eau déminéralisée (filtrée) ou distillée.



- ► Ouvrez la porte de l'appareil.
- ► Ouvrez le clapet du réservoir d'eau **1** (appuyez sur la partie centrale du bord supérieur).
- ► Retirez par la poignée le réservoir d'eau propre **2** portant le symbole .
- ► Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et froide.

Enfoncez le réservoir d'eau propre 2 dans le compartiment prévu à cet effet, appuyez bien jusqu'à la butée et fermez le clapet du réservoir d'eau 1.

7.6 Vider le conteneur d'eau condensée



- ► Ouvrez la porte de l'appareil.
- ► Ouvrez le clapet du réservoir d'eau **1** (appuyez sur la partie centrale du bord supérieur).
- ► Retirez par la poignée le conteneur d'eau de condensation **3** portant le symbole .
- ► Videz le réservoir d'eau.
- ► Introduisez le réservoir d'eau dans le compartiment prévu à cet effet et fermez le clapet.

Enfoncez le réservoir d'eau de condensation 3 dans le compartiment prévu à cet effet, appuyez bien jusqu'à la butée et fermez le clapet du réservoir d'eau 1.

7.7 Paramètres des programmes

Programme principal

Odeur

Charge

Délicat

Programmes supplémentaires

Degré de séchage

Charge

Délicat

Rafraîchir avec minuterie

Séchage avec minuterie

Défroissage

Démarrage différé

Démarrage différé

Délicat

Démarrage différé

7.8 Sélection du programme

► Allumer l'appareil : appuyez sur la touche ⏻ sous l'écran tactile.

– L'affichage indique la sélection des programmes :

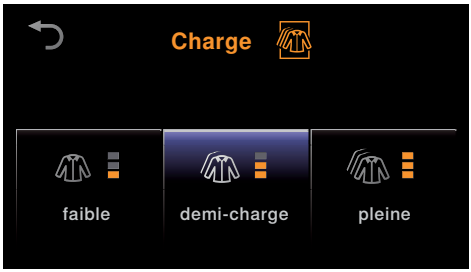
► Effleurez le programme supplémentaire souhaité, p. ex. Rafraîchir.

– Une vue d'ensemble des réglages des programmes apparaît sur l'écran :

► Pour démarrer le programme avec les réglages par défaut, effleurez la touche ▷.

► Pour ajuster le programme, effleurez un réglage de programme au choix, p. ex. chargement.

– L'affichage indique les valeurs de réglage sélectionnables :



► Effleurez la valeur de réglage souhaitée, p. ex. demi-charge.

– La touche sélectionnée apparaît sur fond bleu.

– La vue d'ensemble des réglages du programme apparaît de nouveau sur l'écran.

- Les barres orange ou les symboles sur les touches indiquent les valeurs de réglage sélectionnées.
- Les touches sur fond bleu indiquent qu'une autre valeur que le réglage en usine a été sélectionnée.
- Selon les réglages et les valeurs sélectionnés pour le programme, la durée du programme est raccourcie ou allongée.

► Sélectionnez les autres réglages du programme de la même manière.

- Lorsque tous les réglages du programme ont été sélectionnés, la durée prévue du programme s'affiche à l'écran.

► Effleurez la touche ▷.

– Le programme sélectionné démarre.

– Le programme sélectionné, la durée prévue (heures/minutes) et l'état actuel s’affichent :

7.9 Corriger les données saisies

Pendant la sélection du programme

► Effleurez le réglage de programme souhaité.

► Effleurez la valeur de réglage.

– La vue d'ensemble des réglages du programme apparaît de nouveau sur l'écran.

Il n'est plus possible de faire des corrections après le démarrage du programme. Le programme doit être alors interrompu.

7.10 Sélection de programme avec sécurité enfants activée

Il est possible d'activer/de désactiver la sécurité enfants dans les réglages utilisateur.

► Saisissez à l'écran le code indiqué.

► Effleurez la touche ok pour confirmer le code.

– La sécurité enfants est contournée.

– La suite de l'utilisation se fait comme à l'accoutumée.

7.11 Interrompre un programme

De la vapeur chaude peut s'échapper lors de l'ouverture de la porte, risque de brûlure !

Des gouttes d'eau condensée peuvent se répandre par terre lors de l'ouverture de la porte.

L'intérieur de l'appareil risque d'être chaud. Soyez prudent lorsque vous sortez le linge.

Si le programme est interrompu, le linge retiré peut être légèrement humide.

Vous pouvez interrompre un programme actif à n'importe quel moment pour ajouter du linge ou en retirer prématurément.

► Ouvrez la porte de l'appareil.

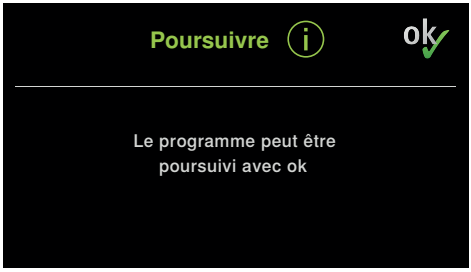
– L'éclairage intérieur s'allume.

– Si la porte reste ouverte pendant une durée prolongée (env. 5 minutes), le programme est interrompu.

► Fermez la porte de l'appareil.

La compensation de la pression peut entraîner des claquements de la porte pendant quelques secondes.

– L'écran indique :



► Effleurez la touche ok pour poursuivre le programme.

– Le programme principal actif s'affiche sur l'écran.

7.12 Arrêt prématuré du programme

De la vapeur chaude peut s'échapper lors de l'ouverture de la porte, risque de brûlure !

Des gouttes d'eau condensée peuvent se répandre par terre lors de l'ouverture de la porte.

L'intérieur de l'appareil risque d'être chaud. Soyez prudent lorsque vous sortez le linge.

► Effleurez la touche ⏯.

– Le programme est interrompu.

– L'écran indique :

7.13 Fin du programme

Lors du séchage commun de différents types de textiles, il se peut que le linge soit encore humide à la fin du programme.

a) Sélectionnez le programme Séchage avec minuterie min pour une durée de 30 ou 60 minutes.

– L'écran indique :

▶ Ouvrez la porte de l’appareil.

▶ Retirez le linge.

Le REFRESH-BUTLER n'est pas un placard de rangement.

▶ Nettoyez le filtre principal.

▶ Videz le réservoir d’eau.

▶ Fermez la porte de l’appareil.

▶ Appuyez sur la touche ⏻.

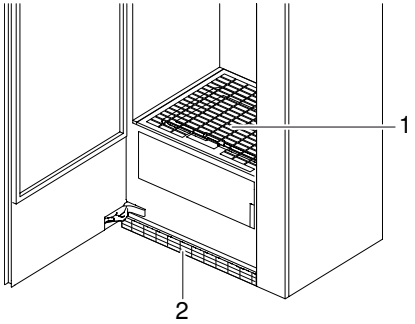
20 minutes après la fin du programme, l’écran tactile et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Si la porte n'est pas ouverte à la fin du programme, une aération additionnelle de 15 minutes est lancée toutes les 3 heures. Ainsi, vous avez l'assurance que votre linge sera ravivé jusqu'à 24 heures après la fin du programme. Veuillez sortir le linge pendant ces 24 heures.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, videz les réservoirs d’eau et ouvrez la porte.

8 Entretien et maintenance

8.1 Intervalles de nettoyage



Pos.	Élément de l'appareil	Intervalle de nettoyage	Nettoyage
1	**Filtre principal**	au besoin *	▶ Retirez les peluches.
		dès que l'on constate des dépôts importants	▶ Nettoyez avec un détergent liquide et une éponge. ▶ Rincez à l'eau et laissez égoutter. En cas de grande dureté d'eau, utiliser du vinaigre de ménage.
2	**Filtre d'air frais**	au besoin	▶ Retirez les peluches.
	Réservoir d'eau	au bout de 50 utilisations	▶ Nettoyez à la main avec peu de liquide vaisselle. ▶ Rincez bien à l'eau.
	Intérieur et extérieur de l'appareil	de temps à autre	▶ Nettoyez avec un chiffon humide, doux et non abrasif puis séchez. ▶ Nettoyez la face intérieure de porte, y compris le joint de porte, avec précaution.

* Selon le type et la quantité de linge, un dépôt de peluches peut se former plus ou moins rapidement.

8.2 Message d'erreur Nettoyer les unités du filtre

Un dépôt de peluches important entraîne une réduction du flux d'air et peut ainsi nuire au processus de ravivage et de séchage et déclencher un message de dérangement.

Les éléments suivants de l'appareil doivent être contrôlés et nettoyés au besoin:

- Tamis principal à filtre
- Natte filtrante principale
- Natte filtrante d'air frais

8.3 Peluchage

Les peluches sont de fines fibres textiles qui apparaissent essentiellement lors du traitement, de l'usure et du lavage du linge. Les peluches ne résultent pas d'une sollicitation excessive du linge dans l'appareil. Même le linge séché sur un étendoir libère des peluches lorsqu'on le secoue et lors du repassage.

A l'état mouillé, les peluches restent accrochées au linge. Durant le séchage mécanique, elles se détachent et sont recueillies par le filtre principal. C'est pourquoi il reste après chaque cycle de séchage une quantité plus ou moins grande de peluches dans le filtre, selon la composition du linge.

8.4 Nettoyer le tamis principal à filtre

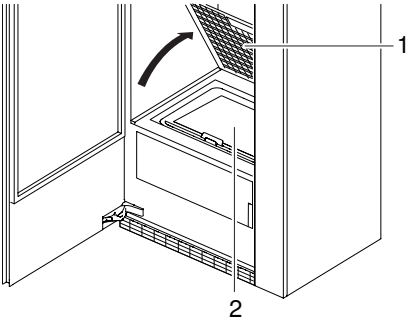
► Ouvrez la porte de l'appareil.

► Rabattez la grille du fond **1** vers l'arrière (voir flèche).

► Retirez la cassette principale **2**.

► Retirez les peluches du tamis principal à filtre. Si la couche est épaisse, le tamis à filtre doit être nettoyé à grande eau.

► Remettez en place la cassette principale et fermez la grille du fond.



8.5 Nettoyer la natte filtrante principale

Ne mettez jamais l'appareil en service sans natte filtrante.

► Ouvrez la porte de l'appareil.

► Rabattez la grille du fond **1** vers l'arrière (voir flèche).

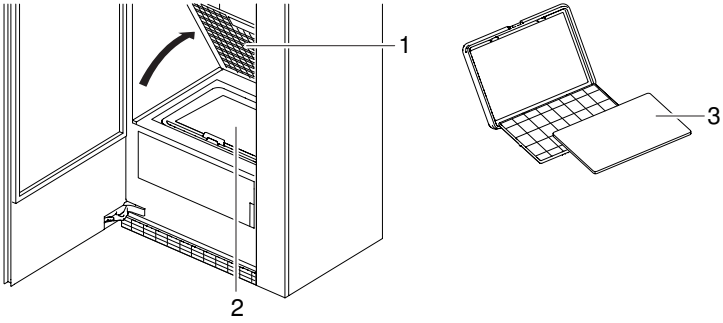
► Retirez la cassette principale **2** et ouvrez-la.

► Retirez la natte filtrante **3**.

► Nettoyez la natte filtrante à l'eau claire et laissez-la s'égoutter.

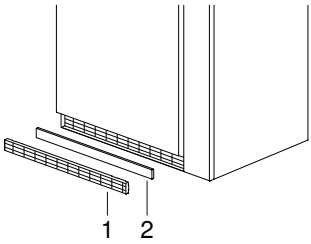
► Replacez la natte filtrante dans la cassette principale et fermez.

► Remettez en place la cassette principale et fermez la grille du fond.



8.6 Nettoyer la natte filtrante d'air frais

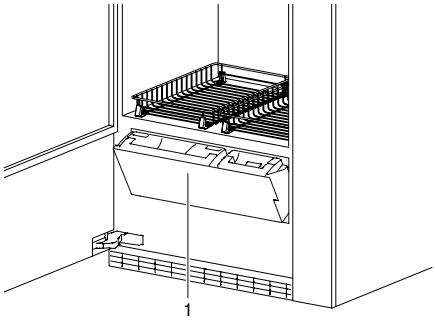
Ne mettez jamais l'appareil en service sans natte filtrante.



- ▶ Ouvrez la porte de l'appareil.
- ▶ Retirez la grille d'air propre **1**.
- ▶ Retirez la natte filtrante **2**.
- ▶ Nettoyez la natte filtrante à l'eau claire et laissez-la s'égoutter.
- ▶ Remettez la natte filtrante et la grille d'air propre en place.

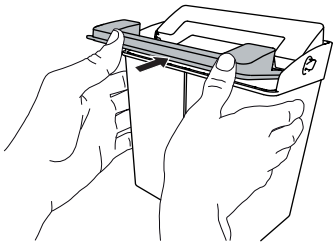
8.7 Nettoyer le réservoir d'eau

Le réservoir d'eau ne doit pas être lavé dans le lave-vaisselle.

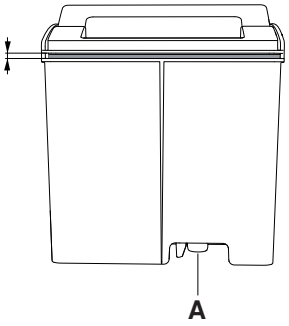


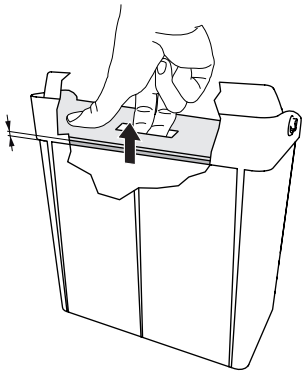
- ▶ Ouvrez la porte de l'appareil.
- ▶ Ouvrez le clapet du réservoir d'eau **1** (appuyez sur la partie centrale du bord supérieur).
- ▶ Retirez le réservoir d'eau en le tirant par la poignée.
- ▶ Retirez le couvercle.
- ▶ Nettoyez le réservoir d'eau à la main avec peu de liquide vaisselle et bien le rincer à l'eau.
- ▶ Poussez 2 à 3 fois la vanne du réservoir **A** vers le haut.

► Poussez le couvercle vers l'arrière.

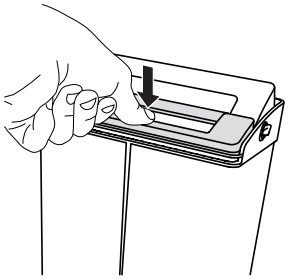


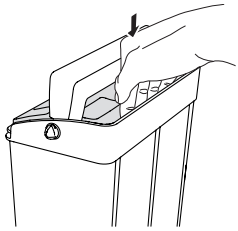
► Soulevez le couvercle à l'avant et à l'arrière (par l'ouverture).





► Appuyez sur le couvercle, à l'avant et à l'arrière.





► Introduisez le réservoir d'eau dans le compartiment prévu à cet effet et fermez le clapet.

9 Comment éliminer soi-même des pannes

9.1 Que faire lorsque…

Ce chapitre énumère les dérangements que vous pouvez éliminer vous-même aisément selon la procédure décrite. Si un autre dérangement est affiché, si le dérangement ne peut être supprimé, ou si le message indique « Contacter V-ZUG », appelez le service après-vente.

Avant d'appeler le service après-vente, veuillez noter le message de dérangement complet.

... Remplir le réservoir d'eau propre

Cause possible	Remède
• Le réservoir d'eau propre est vide ou n'est pas assez plein.	► Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau fraîche et froide.

... Vider le réservoir d'eau de condensation

Cause possible	Remède
• Le réservoir d'eau de condensation est plein.	► Vider le réservoir d'eau de condensation.
• Le réservoir d'eau de condensation est encrassé.	► Nettoyer le réservoir d'eau de condensation à la main avec peu de liquide vaisselle et le rincer avec suffisamment d'eau.
• Le clapet du réservoir d'eau est ouvert.	► Appuyez sur le clapet du réservoir d'eau pour le fermer.

... L'écran indique FXX/EXX FN XX

Cause possible	Remède
• Plusieurs situations peuvent provoquer l'affichage d'un message «F».	▶ Acquittez le message de dérangement en effleurant la touche . ▶ Interrompez l'alimentation électrique pendant env. 1 minute. ▶ Rétablissez l'alimentation électrique et sélectionnez un nouveau programme. ▶ Si un dérangement se produit à nouveau, notez la totalité du message de dérangement (message, numéro FN et E). ▶ Interrompez l'alimentation électrique. ▶ Appelez le service après-vente. – Avec du linge dans l'appareil : ▶ Ouvrez la porte de l'appareil. ▶ Sortez le linge. ▶ Appelez le service après-vente.

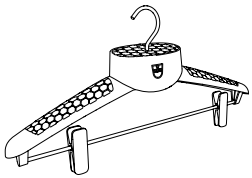
… le clapet du réservoir d'eau ne se ferme pas

Causes possibles	Remède
• Le réservoir d'eau propre ou le réservoir d'eau de condensation n'est pas bien inséré.	▶ Retirez le réservoir d'eau et appuyez bien jusqu'à la butée.

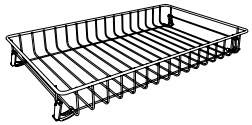
10 Accessoires et pièces de rechange

Pour vos commandes, veuillez indiquer la gamme de produits et la désignation précise.

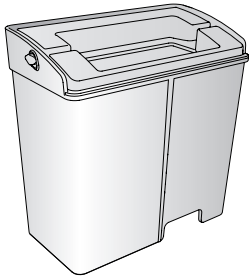
Cintres



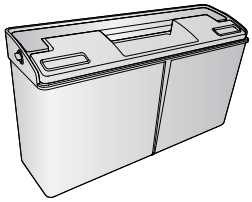
Corbeille



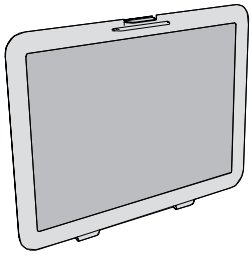
Réservoir d'eau propre



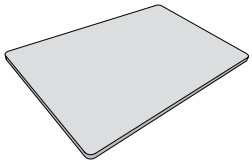
Réservoir d’eau de condensation



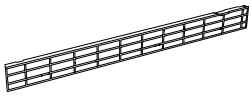
Tamis principal à filtre



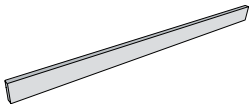
Natte filtrante principale



Grille d'air frais



Natte filtrante d'air frais



Produit de détartrage
Durgol Swiss Steamer

Le produit de détartrage est également disponible dans le commerce spécialisé.

11 Caractéristiques techniques

Dimensions extérieures

Hauteur :	1960 mm
Largeur :	775 mm
Profondeur :	570 mm
Poids:	170 kg
Quantité de remplissage :	5 kg de linge sec

Conditions ambiantes

Températures ambiantes admissibles	5 °C à 30 °C

Raccordement électrique

► Voir plaque signalétique

11.1 Taux de consommation avec les réglages d'usine

D = Durée
T = Température
R = Humidité relative
E = Énergie
F = Consommation d'eau propre

Programme	**D** [min]	**T** [°C]	**R** [%]	**E** [kWh]	**F** [g]
Rafraîchir	-	-	-	0,6	300 - 600
Réchauffage	env. 15	40	-	-	-
Humidifier à la vapeur	44	45 - 50	70 - 80	-	-
Séchage	env. 10	<50	-	-	-
Séchage	env. 110	<50	-	1,2	-
Hygiéniser				1,2	300 - 600
Réchauffage	env. 15	40			
Humidifier à la vapeur	120	45 - 50	70 - 80		
Séchage	env. 15	<50			

Selon la sélection du programme, les durées et la consommation d'eau sont adaptées. Les programmes peuvent ainsi se raccourcir ou se prolonger. Dans le cas des programmes « délicat », la température reste en dessus de 55 °C.

11.2 Indications pour les instituts d'essai

Vous pouvez consulter les indications pour les instituts d'essai sur Internet sous : www.vzug.com/testinstitute.

11.3 Standy-réduction automatique de la consommation

Pour éviter une consommation inutile d’énergie, cet appareil est équipé d’un standby-réduction automatique de la consommation.
20 minutes après la fin du programme, l’écran tactile et l'éclairage intérieur s'éteignent. La consommation d’électricité est réduite et atteint un minimum absolu. Les fonctions de sécurité restent cependant actives.

12 Index

A

Accessoires 17
Cintres 17
Corbeille 18
Aérer 22, 26, 29
Appareil 16
Description 16
Structure 17

C

Caractéristiques techniques 62
Charge 24, 28
Conditions ambiantes 62
Conseils de remplissage 41
Consignes de sécurité
Généralités 6
Spécifiques à l'appareil 8
Corriger les données saisies 48

D

Défroissage 24
Degré de séchage 27
Démarrage différé 25, 28, 30
Dérangements 58
Désinstallation 14
Détartrage 36
Démarrer le programme de détartrage 37
Dimensions extérieures 62
Domaine de validité 2
Dureté d'eau 35

E

Écran tactile 18
Éléments d'affichage 18
Éléments de commande 18
Élimination 14
Emballage 14
Entretien 52
État des touches 21

F

Famille de produit 2
Fonctions supplémentaires 20

H

Hygiéniser 29

I

Information 35
Intervalles de nettoyage 52

L

Langue 34
Luminosité de l'écran 34

M

Maintenance 52
Mise à jour du logiciel 39
Mise en service 15
Mode d'emploi rapide 68

N

Nettoyage
Natte filtrante d'air frais 56
Natte filtrante principale 55
Tamis principal à filtre 54
Nettoyer la conduite d'air 38
Niveaux de luminosité 34
No de modèle 2

O

Odeur 24

P

Paramètres des programmes 19, 44
Peluchage 53
Pièces de rechange 60
Plaque signalétique 15
Préparation de l'appareil 40
Produit de détartrage 36
Programme
- Arrêt prématuré 50
- Fin 51
- Interrompre 49
- Sélection 45

R

Raccordement électrique 62
Rafraîchir 22, 29
Rafraîchir avec minuterie 24
Raviver 22
Refroidissement 22, 26, 29
Réglages utilisateur 20, 31
Remarque pompe à chaleur 14
Remarques concernant l'utilisation 11
Remplir le réservoir d'eau propre 43

S

Séchage 22, 26, 29
Séchage avec minuterie 28
Sécurité 14
Sécurité enfants 35
Sélection de programme 18
Service après-vente V-ZUG 38
Son des touches 34
Standy-réduction automatique de la consommation 64
Symboles 5

T

Tableau des programmes 22
Température ambiante 62
Trier le linge 40
Type 2

U

Utilisation 40

V

Valeurs de consommation
- Programmes principaux 63

Vider le réservoir d'eau de condensation 44

13 Service & Support

Mode d’emploi rapide

Veuillez d’abord lire les consignes de sécurité du mode d’emploi !

► Appuyez sur la touche ⏻.
► Ouvrez la porte de l’appareil.
► Mettez le linge.
► Fermez la porte de l’appareil.
► Sélectionnez le programme.
► Sélectionnez éventuellement une fonction supplémentaire.
► Effleurez la touche ▷.

La fin du programme s'affiche à l'écran :
► Ouvrez la porte de l’appareil.
► Sortez le linge.
► Nettoyez le tamis principal à filtre.
► Videz le réservoir d’eau.
► Fermez la porte de l’appareil.
► Appuyez sur la touche ⏻.

J14001.351-R03

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zoug
info@vzug.com, www.vzug.com